**AB 167/216
Graduation Eligibility Notification Letter
*Carta de Notificación de Elegibilidad para la Graduación***

Date / *Fecha*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| TO: Education Rights Holder (“ERH”) / *PARA: Titular de Derechos Educativos*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Address / *Dirección*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Probation Officer/Social Worker /*Oficial de Libertad Condicional/Trabajador/a Social*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Address / *Dirección*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

RE: Name of Student / *Nombre del estudiante*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date of Birth / Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Current High School / *Escuela Secundaria Actual*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date of Enrollment */ Fecha de Inscripción*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Youth who are involved in the foster care and/or probation systems in California have special rights to help them remain on track for high school graduation. Under Assembly Bills 167/216 (“AB 216”), youth in the foster care/probation systems who are off track for high school graduation, and transfer after their second year of high school, may be eligible to graduate by completing the minimum state requirements if they are not reasonably able to complete all school district requirements by the end of their fourth year of high school. This includes completing 13 year-long courses, which can be determined by combining partial credits. Students who graduate under AB 216 do not have to complete additional school district requirements, which generally range from 80-120 credits.
*/ Los jóvenes que están involucrados en los sistemas de cuidado de crianza y/o libertad condicional en California tienen derechos especiales para ayudarlos a mantenerse en el camino para graduarse de la escuela secundaria. Bajo los proyectos de ley de la Asamblea 167/216 ("AB 216"), los jóvenes en los sistemas de cuidado de crianza/libertad condicional que están lejos de graduarse de la escuela secundaria y se transfieren después de su segundo año de escuela secundaria, pueden ser elegibles para graduarse completando los requisitos estatales mínimos si no son razonablemente capaces de completar todos los requisitos del distrito escolar al final de su cuarto año de escuela secundaria. Esto incluye completar cursos de 13 años de duración, que se pueden determinar combinando créditos parciales. Los estudiantes que se gradúan bajo AB 216 no tienen que completar requisitos adicionales del distrito escolar, que generalmente oscilan entre 80 y 120 créditos.*

We have determined, and hereby certify, that the above named student [ ]  **does /** [ ]  **does not /** [ ]  **has already been certified** to meet all requirements for AB 216 graduation.

*/ Hemos determinado, y certificamos, que el estudiante mencionado anteriormente* [ ]  ***si es /*** [ ]  ***no es /*** [ ]  ***ya ha sido****certificado para cumplir con todos los requisitos para la graduación de AB 216*.

**If the above named student is eligible for AB 216 graduation, they have all of the following graduation options:***/* ***Si el estudiante mencionado anteriormente es elegible para la graduación AB 216, tiene todas las siguientes opciones de graduación:***

[ ]  Graduate by completing state requirements and accept AB 216 eligibility; this can be completed in 4 or 5 years. Please note that there are advantages and disadvantages to graduating under AB 216. While a student may graduate with classmates and receive a regular high school diploma, they may sacrifice important learning opportunities that are necessary to succeed in higher education and employment (e.g., remedial academic supports, vocational training, lose all special education services). Students who graduate under AB 216 may not be eligible to apply directly to a California State University (CSU) or University of California (UC) school.
*/ Graduarse completando los requisitos estatales y aceptar la elegibilidad de AB 216; Esto se puede completar en 4 o 5 años. Tenga en cuenta que hay ventajas y desventajas de graduarse bajo AB 216. Mientras un estudiante puede graduarse con compañeros de clase y recibir un diploma regular de escuela secundaria, puede sacrificar importantes oportunidades de aprendizaje que son necesarias para tener éxito en la educación superior y el empleo (por ejemplo, apoyos académicos correctivos, capacitación vocacional, perder todos los servicios de educación especial). Es posible que los estudiantes que se gradúan bajo AB 216 no sean elegibles para postularse directamente a una escuela de la Universidad Estatal de California (CSU) o la Universidad de California (UC).*

[ ]  Graduate by completing all district requirements; this can be completed in 4 or 5 years. Our district has the following options for credit recovery: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. */ Graduarse completando todos los requisitos del distrito; Esto se puede completar en 4 o 5 años. Nuestro distrito tiene las siguientes opciones para la recuperación de créditos:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

[ ]  Acknowledge eligibility but defer decision until a later date.

*/ Reconocer la elegibilidad, pero diferir la decisión hasta una fecha posterior.*

[ ]  If the student has an IEP, remain in high school for more than 4 years pursuant to their IEP.
*/ Si el estudiante tiene un IEP, permanezca en la escuela secundaria por más de 4 años de acuerdo con su IEP.*

School Official / *Oficial de la Escuela*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
Signature / *Firma*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date / *Fecha*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

We would like to provide consultation to you about these options so that you can chose which one meets the youth’s needs based on their current graduation status and future plans. Please contact \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to schedule a meeting to discuss these options. The second half of this form may be completed now, during, or after your consultation. We recommend completing it following the consultation so that you are fully informed about all your options.
*/ Nos gustaría asesorarle sobre estas opciones para que pueda elegir cuál satisface las necesidades de la/el joven basado en su estado de graduación actual y sus planes futuros. Comuníquese con \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ para hacer una cita para analizar estas opciones. La segunda mitad de este formulario puede completarse ahora, durante o después de su consulta. Le recomendamos que lo complete después de la consulta para que esté completamente informado sobre todas sus opciones.*

Please also note that youth involved in the foster care or probation systems have the right to remain in or return to their previous school/school of origin, following a home placement change. When you speak to a school representative about graduation options, let them know if you are also interested in learning more about the youth’s school stability options.

*/ Por favor también tenga en cuenta que los jóvenes que participan en los sistemas de cuidado de crianza o libertad condicional tienen derecho a permanecer o regresar a su escuela anterior/ escuela de origen, después de un cambio de ubicación en el hogar. Cuando hable con un representante de la escuela sobre las opciones de graduación, hágales saber si también está interesado en aprender más sobre las opciones de estabilidad escolar de la/el joven.*

Please make sure to keep a copy of this certification letter for your records. If the student was not found eligible for AB 216 graduation, you or the student may request reconsideration of eligibility at any time. If the student was found eligible, this letter can be used at any future school to verify that the student is already certified as AB 216 eligible. The above named student retains the right to graduate under AB 216 even if they transfer schools again or their foster care/probation case closes before they receive their high school diploma.
*/ Por favor asegúrese de guardar una copia de esta carta de certificación para sus registros. Si se determinó que el estudiante no fue elegible para la graduación AB 216, usted o el estudiante pueden solicitar una reconsideración de elegibilidad en cualquier momento. Si se determinó que el estudiante era elegible, esta carta se puede usar en cualquier escuela futura para verificar que el estudiante ya esté certificado como elegible para AB 216. El estudiante mencionado anteriormente conserva el derecho de graduarse bajo AB 216 incluso si se transfiere de escuela nuevamente o si su caso de cuidado de crianza / libertad condicional se cierra antes de que reciba su diploma de escuela secundaria.*

**CHOOSING A GRADUATION OPTION**

***ELEGIENDO UNA OPCIÓN DE GRADUACIÓN***

Once the student’s ERH has determined which graduation plan is in the youth’s best interests, please notify the school by checking the appropriate box below and returning this form. Please note that the school district cannot allow a student to graduate under AB 216 without receiving this document. An 18 year old student or their ERH can change their decision regarding graduating under AB 216 at any time until the student receives their high school diploma. Please note that regardless of whether or not a student elects to graduate under AB 216, a student has the right and obligation to attend school until age 18, with limited exceptions.

*/ Una vez que el titular de derechos educativos del estudiante haya determinado qué plan de graduación es el mejor para la/el joven, por favor notifique a la escuela marcando la caja correspondiente a continuación y devolviendo este formulario. Por favor tenga en cuenta que el distrito escolar no puede permitir que un estudiante se gradúe bajo AB 216 sin recibir este documento. Un estudiante de 18 años o su titular de derechos educativos (ERH) pueden cambiar su decisión con respecto a graduarse bajo AB 216 en cualquier momento hasta que el estudiante reciba su diploma de escuela secundaria. Por favor tenga en cuenta que, independientemente de si un estudiante elige o no graduarse bajo AB 216, un estudiante tiene el derecho y la obligación de asistir a la escuela hasta los 18 años, con excepciones limitadas.*

If you have any questions or concerns about AB 216 graduation, please contact the student’s counselor. This form should also be returned to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

*/ Si tiene alguna pregunta o inquietud sobre la graduación de AB 216, comuníquese con el consejero del estudiante. Este formulario también debe devolverse a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.*

As the student's ERH, I choose to have the student / *Como titular de derechos educativos del estudiante, elijo que el estudiante:*

[ ]  Graduate under AB 216 state minimum requirements / *Se gradué bajo los requisitos mínimos estatales AB 216*

[ ]  Graduate under school district requirements / *Se gradué según los requisitos del distrito escolar*

[ ]  Acknowledge eligibility but defer decision until a later date / *Reconocer la elegibilidad, pero difiere la decisión hasta una fecha posterior*

Education Rights Holder (ERH) / *Titular de los derechos educativos*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
(or 18 year old Student / *o estudiante de 18 años*)

Signature / *Firma*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date / *Fecha*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_